

8. *призывает* все государства сотрудничать надлежащим образом в целях предотвращения неконтролируемого или незаконного выращивания, производства, экспорта, импорта, перевозки и потребления наркотических средств или психотропных веществ, а также принять соответствующие меры по предотвращению использования химических веществ для производства наркотиков;

9. *призывает* Комиссию по наркотическим средствам представить на тридцатой очередной сессии Комиссии полную международную программу по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами, с тем чтобы такую всеобъемлющую, координируемую всемирную стратегию можно было воплотить в кратчайшие сроки в действие с целью запрещения незаконной торговли наркотиками, искоренения незаконного производства и спроса, оздоровления граждан всех стран с опасностями, связанными с наркотиками, и лечения и восстановления трудоспособности тех лиц, которые привыкли к употреблению наркотиков или стали наркоманами;

10. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету вновь уделить особое внимание этим вопросам на своей первой очередной сессии 1981 года;

11. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию всем правительствам.

*96-е пленарное заседание,
15 декабря 1980 года*

35/196. Массовый уход

Генеральная Ассамблея,

памятуя о своем мандате по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать уважение к правам человека и основным свободам для всех,

будучи обеспокоена масштабами и размахом массового ухода и перемещениями населения, затрагивающими сотни тысяч мужчин, женщин и детей во многих районах мира,

отмечая огромное бремя, которое возлагается на страны и территории, являющиеся первым прибежищем и принимающие жертвы этих внезапных и массовых перемещений населения,

учитывая резолюции Экономического и Социального Совета, касающиеся международных усилий по удовлетворению гуманитарных потребностей в чрезвычайных обстоятельствах,

ссылаясь на резолюцию 30 (XXXVI) Комиссии по правам человека от 11 марта 1980 года, касающуюся прав человека и массового ухода¹³⁴,

1. *выражает глубокую озабоченность* в связи с продолжением крупномасштабного ухода и перемещениями населения и вытекающими из этого страданиями и проблемами соответствующих лиц и государств;

2. *выражает решимость* содействовать решению проблем, вызванных этими крупномасштабными перемещениями населения;

3. *поддерживает* просьбу Комиссии по правам человека, содержащуюся в ее резолюции 30 (XXXVI);

4. *просит* Комиссию по правам человека рассмотреть доклад Генерального секретаря, который будет ей представлен на ее тридцать седьмой сессии, и на основе этого доклада сделать рекомендации о дальнейших действиях;

5. *постановляет*, в свете рассмотрения этого вопроса Комиссией по правам человека, рассмотреть его на своей тридцать шестой сессии по пункту, озаглавленному «Доклад Экономического и Социального Совета».

*96-е пленарное заседание,
15 декабря 1980 года*

35/197. Региональные, национальные и местные мероприятия по содействию и защите прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 34/171 от 17 декабря 1979 года, в которой она вновь призвала государства в тех районах, в которых отсутствуют региональные мероприятия в области прав человека, рассмотреть соглашения с целью создания в рамках своих соответствующих регионов приемлемых региональных мероприятий по содействию и защите прав человека,

ссылаясь также на свою резолюцию 34/49 от 23 ноября 1979 года о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

1. *отмечает с удовлетворением* предпринимаемые в настоящее время в рамках Организации африканского единства усилия по разработке африканской хартии прав человека и созданию африканской комиссии по правам человека и просит Генерального секретаря поддерживать тесное сотрудничество с Генеральным секретарем Организации африканского единства в данном вопросе и информировать Генеральную Ассамблею и Комиссию по правам человека, как он считает это нужным;

2. *приветствует с признательностью* предложение правительства Шри-Ланки принять у себя семинар государств — членом азиатского региона по рассмотрению соответствующих соглашений по содействию и защите прав человека в этом регионе;

¹³⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1980 год, Дополнение № 3 (E/1980/13 и Согг.1)*, глава XXVI, раздел А.

3. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры по завершении консультаций с государствами — членами азиатского региона с целью проведения вышеуказанного семинара в Коломбо в 1981 году и информировать Генеральную Ассамблею на ее тридцать шестой сессии о ходе обсуждений на семинаре.

*96-е пленарное заседание,
15 декабря 1980 года*

35/198. Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

подтверждая необходимость обеспечения международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, интеллектуального и гуманитарного характера при развитии и поощрении уважения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка или религии,

ссылаясь в этой связи на положения Всеобщей декларации прав человека¹³⁵, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹³⁶ и Международных пактов о правах человека¹³⁷,

будучи убеждена, что трудящиеся-мигранты вносят вклад в экономический рост и социальное и культурное развитие принимающих стран,

учитывая международные документы о защите трудящихся-мигрантов, разработанные специализированными учреждениями, в частности Международной организацией труда,

учитывая Конвенцию 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения)¹³⁸ и Рекомендацию 1975 года о трудящихся-мигрантах¹³⁹, принятые Генеральной конференцией Международной организации труда,

сознавая, однако, что предстоит предпринять дальнейшие усилия с целью обеспечения защиты прав и улучшения условий жизни всех трудящихся-мигрантов и их семей,

будучи озабочена тем фактом, что проблема трудящихся-мигрантов обостряется в некоторых районах в силу сочетания политических и экономических причин, а также в силу социальных и культурных причин,

признавая, что правительства принимающих стран и правительства стран происхождения должны сотрудничать с целью выработки решений по улучшению положения и обеспечению уважения прав всех трудящихся-мигрантов и их семей,

¹³⁵ Резолюция 217 А (III).

¹³⁶ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

¹³⁷ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

¹³⁸ International Labour Office, *Official Bulletin*, vol. LVIII, 1975, series A, No. 1, Convention No. 143.

¹³⁹ Ibid., No. 1, Recommendation No. 151.

вновь подтверждая, что семья является естественной и основополагающей ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства и что в данном контексте семьи трудящихся-мигрантов имеют право на ту же защиту, что и сами трудящиеся-мигранты,

ссылаясь на свою резолюцию 34/172 от 17 декабря 1979 года, в которой она постановила создать на своей тридцать пятой сессии рабочую группу, открытую для участия всех государств-членов, которой будет поручено разработать международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей,

отмечая с удовлетворением, что эта рабочая группа приступила к работе на тридцать пятой сессии в рамках данного ей мандата,

отмечая, в частности, важность того, чтобы рабочая группа по разработке международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей добилась значительного прогресса до тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи для облегчения выполнения ее задачи,

1. *выражает удовлетворение* тем фактом, что рабочая группа приступила к работе на нынешней сессии с целью разработки проекта конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Председателя рабочей группы¹⁴⁰, а также приложенные к нему документы;

3. *постановляет*, что рабочая группа проведет межсессионное совещание продолжительностью в две недели в Нью-Йорке в мае 1981 года сразу же после первой очередной сессии Экономического и Социального Совета, с тем чтобы она смогла продолжить свою работу и наилучшим образом выполнить свой мандат в течение тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи;

4. *предлагает* Генеральному секретарю направить правительствам доклад Председателя рабочей группы и приложенные к нему документы, с тем чтобы члены рабочей группы смогли в свете инструкций своих правительств приступить на втором этапе своей деятельности на межсессионном совещании в мае 1981 года к подготовке предварительного проекта конвенции, который будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее тридцать шестой сессии;

5. *предлагает также* Генеральному секретарю направить для информации вышеупомянутые документы компетентным органам системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным международным организациям, с тем чтобы дать им возможность принять участие в работе рабочей группы и сотрудничать в разработке проекта конвенции;

6. *предлагает далее* Генеральному секретарю направить правительствам, компетентным орга-

¹⁴⁰ A/C.3/35/13.